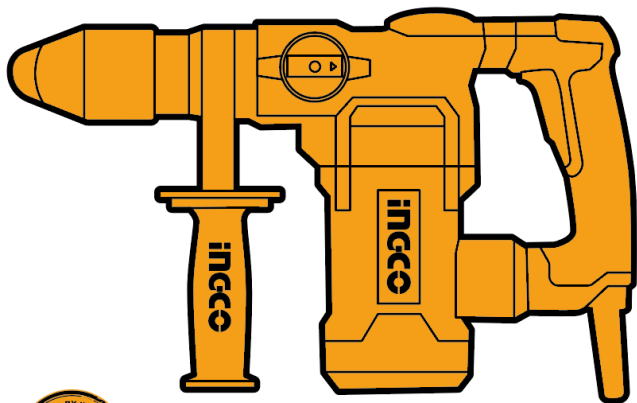


ingco

www.ingco.com

**PRODUCT
MANUAL**

ROTARY HAMMER



RH1600388 URH1600388
RH1600388xy URH1600388xy
x(blank,1,2,3,4,5,6,7,8,9,E,S,A,M)
y(blank,-1,-2,-3,-4,-5,-6,-7,-8,-9,-E,-S,-A,-M)



SCAN FOR VIDEO

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA UNELTELOR ELECTRICE

⚠ ATENȚIE Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest instrument electric. *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la șocuri electrice, incendiu și/sau vătămări grave.*

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

Termenul "sculă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică acționată la rețea electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

1) Siguranța zonei de lucru

- a) **Menține zona de lucru curată și bine luminată.** *Zonele aglomerate sau întunecate invită la accidente.*
- b) **Nu folosiți unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului.** *Unelte electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Ține copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosești o unealtă electrică.** *Distragerile te pot face să pierzi controlul.*

2) Siguranța electrică

- a) **Prizele pentru unelte electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modifica niciodată mufa în vreun fel. Nu folosiți nicio priză adaptare cu scule electrice împământate (împământate).** *Prizele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate sau împământate, cum ar fi țevi, calorifere, aragaze și frigider.** *Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul tău este împământat sau împământat.*
- c) **Nu expune unelte electrice la ploaie sau condiții umede.** *Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.*
- d) **Nu abuzați cablul. Nu folosi niciodată cablul pentru a purta, trage sau deconecta unealta electrică. Ține cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.*
- e) **Când folosiți o unealtă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor potrivit**

pentru utilizare în aer liber. *Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizare în aer liber reduce riscul de șoc electric.*

- f) **Dacă utilizarea unei uneelte electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, folosiți o sursă protejată de dispozitiv cu curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.*

3) Siguranța personală

- a) **Fii atent, urmărește ce faci și folosește bunul simț când folosești o unealtă electrică. Nu folosi o unealtă electrică când ești obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.*
- b) **Folosește echipament de protecție personală. Poartă întotdeauna protecție pentru ochi.** *Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă folosite în condiții adecvate vor reduce rănilor personale.*
- c) **Preveniți începuturile neintenționate. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprită înainte de a vă conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, să ridicați sau să transportați unealta.** *Să porți scule electrice cu degetul pe întrerupător sau să energizezi unelte electrice care au întrerupătorul pornit poate provoca accidente.*
- d) **Scoate orice cheie sau cheie de reglaj înainte de a porni sula electrică.** *O cheie franceză sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări personale.*
- e) **Nu exagera. Menține mereu echilibrul și echilibrul corect.** *Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.*
- f) **Îmbracă-te cum trebuie. Nu purta haine largi sau bijuterii. Ține-ți părul și hainele departe de părțile în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți în mișcare.*
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea facilităților de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corespunzător.** *Utilizarea colectării prafului poate reduce riscurile legate de praf.*
- h) **Nu lăsa familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a uneltelor să te facă să devii complacent și să ignori principiile siguranței uneltelor.** *O acțiune neglijentă poate provoca o vătămare gravă într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) **Nu forța unealta electrică. Folosește unealta electrică potrivită pentru aplicația ta.** *Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur în ritmul pentru care a fost proiectată.*
- b) **Nu folosi scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** *Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Deconectează priza de la sursa de alimentare și/sau scoate pachetul de baterii, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice ajustări, a schimba accesorii sau a depozita uneltele electrice.** *Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.*
- d) **Depozitați uneltele electrice inactive în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor neobișnuite cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să o folosească.** *Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întreține scule electrice și accesorii. Verifică dacă există nealiniere sau blocare a pieselor în mișcare, ruperea acestora și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice.** *Dacă este deteriorat, fă repararea uneltei electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice prost întreținute.*
- f) **Păstrează uneltele de tăiat ascuțite și curate.** *Uneltele de tăiere bine întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.*
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și piesele de scule etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de munca ce urmează să fie efectuată.** *Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele intenționate ar putea duce la o situație periculoasă.*
- h) **Păstrează mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** *Mânerele alunecoase și suprafețele de prindere nu permit manipularea și controlul sigur al uneltei în situații neașteptate.*

5) Serviciu

- a) **Fă repararea uneltelor electrice de către un reparator calificat, folosind doar piese de schimb identice.** *Acest lucru va asigura siguranța uneltei electrice.*

SIMBOLURILE DIN MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI

	Citește manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
	Dublu izolat pentru protecție suplimentară
	Conformitatea CE.
	Alertă de siguranță. Vă rugăm să folosiți doar accesoriile suportate de producător.
	Poartă ochelari de protecție, protecție auditivă și mască de praf.
	Produsele electrice reziduale nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Consultă autoritatea locală sau retailerul pentru sfaturi despre reciclare.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCANE

Avertismente de siguranță pentru ciocane

1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiunile

- a) **Poartă protecții pentru urechi.** *Expunerea la zgomot poate cauza pierdere a auzului.*
- b) **Folosește mânerul auxiliar, dacă este furnizat cu unealta.** *Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.*
- c) **Ține unealta electrică de suprafețe izolate de prindere, atunci când efectuezi o operație în care accesoriul de tăiere poate contacta cabluri ascunse sau propriul său cablu.** *Accesoriul de tăiere care contactează un fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să fie "sub tensiune" și poate provoca operatorului un șoc electric.*

2) Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiului lung cu ciocane rotative

- a) **Începe întotdeauna să găurești cu viteză mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa.** *La viteze mai mari, burghiul este probabil să se îndoia dacă este lăsat să se rotească liber fără a atinge piesa, rezultând vătămări corporale.*
- b) **Aplică presiune doar în linie directă cu burghiul și nu aplica presiune excesivă.** *Burghiile se pot îndoii, cauzând ruperea sau pierderea controlului, rezultând vătămări personale.*

Avertisment suplimentar de siguranță

- a) **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă liniile de utilități sunt ascunse în zona de lucru sau sunați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și șocuri electrice. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei conducte de apă provoacă daune materiale sau poate provoca un șoc electric.
- b) **Așteaptă întotdeauna până când unealta electrică s-a oprit complet înainte de a o așeza jos.** Instrumentul de aplicare se poate bloca și te poate face să pierzi controlul asupra unelei electrice.
- c) **Fixează piesa de lucru.** O piesă fixată cu cleme cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai bine fixată decât manual.
- d) **Nu atingeți niciun instrument de aplicație sau componentele adiacente ale carcasei imediat după funcționare.** Acestea pot deveni foarte fierbinți în

timpul funcționării și pot provoca arsuri.

- e) **Unealta de aplicare se poate bloca în timpul forajului. Asigură-te că ai o bază stabilă și ții ferm unealta electrică cu ambele mâini.** Altfel, Ai putea pierde controlul uneltei electrice.
- f) **Fiți atenți când efectuați lucrări de demolare folosind dalta.** Fragmentele care cad din materialul de demolare ar putea răni pe tine sau pe vreun trecător.
- g) **Ține ferm unealta electrică cu ambele mâini și asigură-te că ai o bază stabilă.** Unealta electrică poate fi ghidată mai sigur cu ambele mâini.

Descrierea produsului și specificațiile



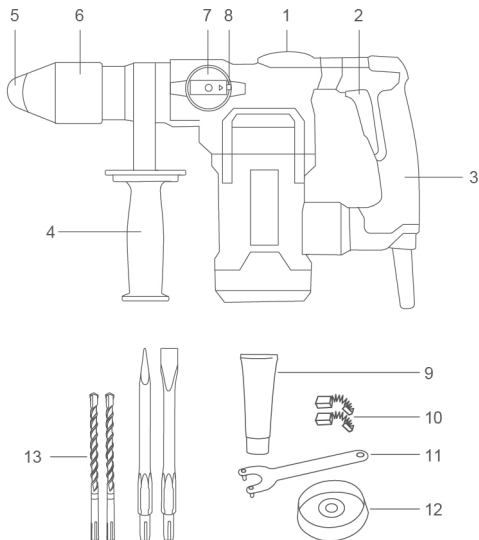
Citește toate instrucțiunile generale și de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor generale și de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendiu și/sau răni grave. Vă rugăm să observați ilustrațiile de la începutul acestui manual de operare.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Scula electrică este destinată găuririi cu ciocan în beton, cărămidă și piatră, precum și pentru lucrări ușoare de dăltărit.

SPECIFICAȚII



- | | |
|---|--|
| 1. Capac de ulei | 8. Buton de blocare pentru găurit/cioplit întrerupător |
| 2. Comutator ON/OFF | 9. Vasală 1 bucăți |
| 3. Mâner anti-vibrație | 10. Perie de carbon 1 set (opțional) |
| 4. Mâner auxiliar | 11. Cheia pentru capacul de vaseli, 1 bucăți |
| 5. Suport pentru unelte | 12. Capac de praf (opțional) |
| 6. Manșon de blocare | 13. Accesorii |
| 7. Comutator de selecție pentru găurire/cioplit | |

Accesorii (opționale, vezi specificațiile produsului tău):

1. Daltă ascuțită 1 bucăți 2. Daltă plată 1 bucăți
3. Burghie pentru zidărie 2 bucăți

Specificații tehnice

Modul nr.	RH1600388 RH1600388xy	RH1600388- 9	URH1600388 URH1600388xy	URH1600388- 9
Tensiunea nominală	220- 240V~50/60Hz	220-240V~60Hz	110- 120V~50/60Hz	127V~60Hz
Puterea nominală de intrare	1600W	1600W	1600W	1600W
Viteză fără încărcare	630/min	630/min	630/min	630/min
Rata de impact	3850/min	3850/min	3850/min	3850/min
Energia de impact	10J	10J	10J	10J
Capacitate maximă foraj				
Beton	40mm	40mm	1-9/16"	1-9/16"
Clasa de protecție	□ \ II	□ \ II	□ \ II	□ \ II

Model nr. Notă: x (gol, 1,2,3,4,5,6,7,8,9,E,S,A,M,D); y (gol, -1,-2,-3,-4,-5,-6,-7,-8,-9,E,S,A,M,D)

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile de aici sunt supuse modificărilor fără notificare.

Informații despre zgomot/vibrații

Emisia de zgomot, măsurată conform **EN62841-2-6**, după cum urmează:

Nivelul de presiune sonoră ponderat A	LpA	100 dB (A)
Nivel de putere sonoră ponderat A	LwA	108 dB (A)
Incertitudine	K	3 dB (A)

Poartă protecție auditivă!

Valoarea totală a vibrațiilor și incertitudinea acestora măsurate în conformitate cu **EN62841-2-6**

Găurirea cu ciocan în beton:

Valoarea emisiei vibrațiilor $a_{h,HD}$	Ah	29,1 m/s ²
Incertitudine	K	1,5 m/s ²

Cioplire:

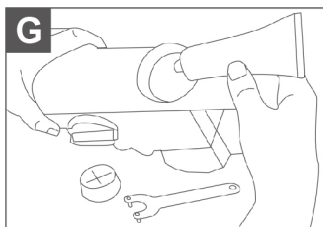
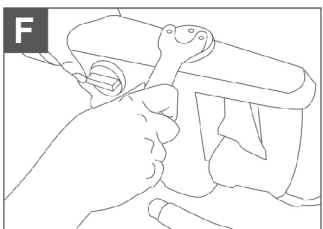
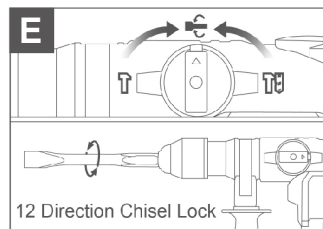
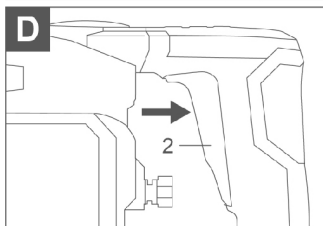
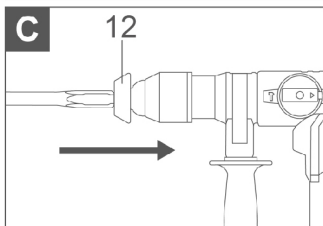
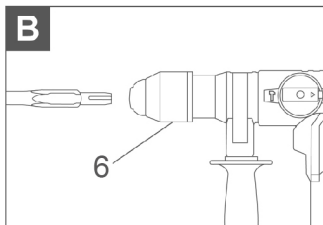
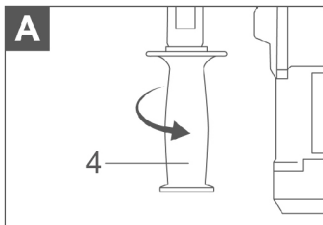
Valoarea emisiei de vibrații $a_{h,CH}$	Ah	16,5 m/s ²
Incertitudine	K	1,5 m/s ²

Că valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată conform unei metode standard de testare și poate fi folosită pentru compararea unui instrument cu altul. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi folosită și într-o evaluare preliminară a expunerii.

ATENȚIE!

- Că emisia de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul în care este folosită unealta;
- Identificați măsurile de siguranță pentru protejarea operatorului, bazate pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (ținând cont de toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele când unealta este oprită și când funcționează la relanti, pe lângă timpul declanșării).

IMAGINEA OPERAȚIUNII



FUNCȚIONARE

1. Montarea mânerului auxiliar (vezi Figura A)

⚠ ATENȚIE!

Folosește bormașina doar cu mânerul auxiliar montat. Pierderea controlului asupra aparatului poate duce la accidentări.

Mânerul auxiliar 4 îți oferă o aderență suplimentară atunci când ghidezi bormașina cu ciocan.

- Alunecă mânerul auxiliar cu deschiderea rotundă peste mandrina de pe gâtul de prindere al bormașinii.
- Poziționează mânerul rotindu-l în jurul gâtului de prindere, ca să poți lucra confortabil.
- Strânge mânerul auxiliar rotind partea inferioară a mânerului în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru a slăbi din nou mânerul auxiliar sau pentru a schimba poziția, procedează în ordine inversă.

2. Introducerea / scoaterea uneltelor (vezi Figura B)

NOTĂ

Asigură-te că axul uneltei și suportul sculei sunt fără praf și unge ușor axul folosind lubrifiant pentru inserția uneltei înainte de a-l introduce în mandrină.

Aceasta prelungește durata de viață a mandrinei și a aparatului.

- Alunecă accesoriiile (dalta / burghia) 13 în suportul de unelte 5.
- Rotește accesoriiile, dacă este necesar, în suportul de unelte până când se aude un clic clar la locul ei. Verifică mecanismul de blocare trăgând ușor de unealta introdusă.
- Pentru a scoate accesoriiile, trage manșonul de blocare 6 cât mai mult înapoi și scoate accesoriiile din suportul 5 din față.

3. Montează capacul de praf (vezi Figura C)

⚠ ATENȚIE!

Folosește întotdeauna cupa de praf furnizată când găurești deasupra capului pentru a preveni intrarea prafului în mandrină.

- Alunecă ferm cupa de praf 12 pe bormașină.
- Când se folosesc burhii cu diametru mare, cupa de praf poate fi montată pe arborele găuritului.

4. Selecția funcției (vezi Figura E)

Comutatorul de selecție 7 al mașinii este selectat pentru a schimba modul de operare. Așternește butonul de blocare pentru găurirea/cioplirea întrerupătorului 8 la poziția dorită până când se poate auzi că se blochează.

ATENȚIE!

Comutatoarele selector pot fi folosite doar când motorul s-a oprit complet. În caz contrar, unealta introdusă se poate întoarce neintenționat sau poate deteriora aparatul.



Găurirea cu ciocanul:

Poziția pentru găurirea cu ciocan în beton sau piatră



Cioplirea:

Poziția pentru dălpire



Schimbarea poziției de sculptură (vario-lock):

Poziția Vario-Lock pentru ajustarea poziției ciopliții

Comutatorul de selecție 7 pentru găurire/cioplire nu se blochează în această poziție

5. Pornirea și oprirea (vezi Figura D)

1. Apasă butonul On/Off 2.
2. Eliberează butonul On/Off 2.

Foraj și cioplit

ATENȚIE!

Nu aplica o forță excesivă asupra bormașinii cu ciocan. Presiunea excesivă poate deteriora burghia, dăta sau bormașina cu ciocan și crește riscul de accident.

Din acest motiv, este important să ții întotdeauna burghiul ferm cu ambele

mâini și să menții o postură stabilă. Cu cât diametrul burghiului este mai mare, cu atât forța asupra brațului tău este mai mare.

Fixează-ți întotdeauna piesa într-o menghina sau în orice alt dispozitiv de prindere. Asigurați piesele de prelucrat deosebit de mari împotriva alunecării sau susțineți-le corespunzător.

Foraj

1. Alegeți un burghiu potrivit pentru aplicație și introduceți-l în unealtă, așa cum este descris în capitolul "Introducerea uneltelor".
2. Introdu burghiul corect în locația dorită.
3. Apasă butonul On/Off 2 pentru a începe găuritul.

Găurirea cu un mandrin cu chei (nu este inclus)

NOTĂ

Lucrează doar cu mandrina de foraj cu marginea de angrenaj (neinclusă în domeniul de livrare) când funcția de percuție este dezactivată.



Cu mandrină cu margine zimțată (care nu este inclus în domeniul de livrare), burghiul cu ciocan poate fi folosit și pentru găurirea în fier, metale neferoase, lemn sau plastic.

1. Introduceți mandrina cu margine zimțată (care nu este inclusă în domeniul livrării) în suportul de unelte (vezi capitolul "Introducerea uneltei").
2. Alege un burghiu potrivit pentru prelucrare și introduce-l în mandrina cu chei.
3. Puneți cheia mandrinei de găurit (care nu este inclusă în domeniul de livrare) într-una dintre găurile de pe păianjen.
4. Pentru a strânge mandrina, rotește mandrina cu cheie în sensul acelor de ceasornic.
5. Pentru a slăbi mandrina, rotește mandrina cu cheie în sens invers acelor de ceasornic.
6. Introdu burghiul corect în locația dorită.
7. Apasă butonul On/Off 2 pentru a începe găuritul.

Alegerea burghiului potrivit

Pentru forarea betonului și pietrei	Burghiu pentru zidărie cu vârf din carbură
Pentru metal	Burghiu HSS (neinclus)
Pentru lemn	Burghie pentru lemn (nu sunt incluse)

Sculptură

1. Alegeți o daltă potrivită pentru material și introduceți-o în unealtă, așa cum este descris în capitolul "Potrivirea și schimbarea uneltelor".
2. Poziționați dalta folosind poziția de oprire a rotației, dacă este necesar, așa cum este descris în "Selecția funcției".
3. Introdu dălta corect în locul dorit.
4. Apasă butonul On/Off 2 pentru a începe dălțile.

Întreținere

ATENȚIE!

Deconectează priza de rețetă înainte de orice ajustare, întreținere sau reparație.

Folosește doar piese de schimb / accesorii de la producător sau de la ateliere autorizate și calificate.

Reparațiile trebuie efectuate doar de tehnicieni calificați sau de un centru de service autorizat. Tehnicienii calificați trebuie să aibă pregătire și experiență relevante, să fie familiarizați cu cerințele de proiectare și construcție ale produsului și să înțeleagă și să respecte reglementările de siguranță.

Schimbarea/reumplerea vaselii (vezi Figura F și Figura G)

Bormașina este complet etanșă pentru a preveni scurgerile de grăsime și pătrunderea prafului în mașină. Reumpleți vaselina după 30-40 de ore de funcționare sau când puterea impactului scade.

1. Deschide capacul de ungere 1 cu cheia furnizată pentru capacul de vaseline 11.
2. Reumple cu vasela furnizată și închide capacul în ordine inversă. Umpleți cu vaselină pentru roți dințate pentru lubrifiere centrală.
3. Pulverizează o cantitate mică de ulei MOS2 în suportul pentru unelte dacă nu intenționezi să folosești bormașina pe o perioadă mai lungă. Acest lucru previne blocarea ciocanului.

Înlocuirea periilor de carbon

Periile de carbon pot fi înlocuite doar de un atelier specializat autorizat sau de personal calificat și calificat.

Înlocuirea cablului de rețea

Cablurile de rețea deteriorate pot fi înlocuite doar cu cabluri de schimb autentice disponibile de la producător.

Cablurile de rețea pot fi înlocuite doar de producător, de un centru de service autorizat sau de o persoană calificată.

MENTENANȚĂ & DEFECTIUNI

Posibile defecțiuni și metode de eliminare a acestora

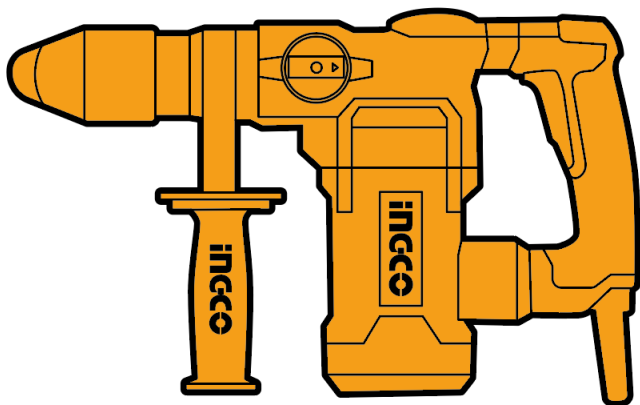
Defecțiuni	Cauze probabile	Acțiuni
Când aparatul este pornit, motorul electric nu funcționează.	- Defecțiune a întrerupătorului - Cablul de alimentare sau cablajul este rupt, defecțiune a prizei de la cablul de alimentare; - Fără contact cu peria cu colectorul; - Uzură/deteriorare a periiilor	Deconectează aparatul de la rețea și contactează un specialist calificat.
Formarea unui foc circular pe colector	- Uzura/deteriorarea periei suportului de pensula; - Defecțiune în bobina de armură	Deconectează aparatul de la rețea și contactează un specialist calificat. Vă rog să nu reparați mașina singură.
Când lucrezi, fumul sau mirosul de izolație arsă apare prin deschiderile de ventilație.	- Defecțiune la bobina motorului electric; - Defecțiune a părții electrice a uneltei.	
Zgomot crescut în cutia de viteze	Uzură/ruperea roților dințate sau rulmenților	
Când mașina este pornită, axul nu se rotește	Defecțiune a cutiei de viteze.	

Criterii de stare critică

Criterii de stare critică	Cauze probabile	Acțiuni
Crăpături pe suprafețele pieselor de rulmenți și carcasă	Deformarea prin oboseală a metalului	Deconectează aparatul de la rețea și contactează un specialist calificat. Vă rog să nu reparați mașina singură.
Cablul de alimentare sau priza este deteriorată	Suprasarcină sau rupere	
Uzură excesivă sau deteriorare a motorului sau a mecanismului reductor, sau o combinație de semne	Deformarea prin oboseală a metalului	

Criterii de stare critică

Lista eșecurilor critice	Acțiuni
Scânteie de motor electric	Este necesar să contactezi un specialist calificat
Apariția zgomotului suplimentar	Este necesar să contactezi un specialist calificat
Dacă se detectează defecțiunile de mai sus, este necesar să se deconecteze aparatul de la rețea și să contacteze un specialist calificat	



INGCO Global

www.ingco.com

MADE IN CHINA 0125.V03

NEWWAY TECHNOLOGY (SUZHOU) CO., LIMITED
No. 20 Dagang Road, Fuqiao Town, Taicang City, China